



EUROPOS  
KOMISIJA

EUROPOS SAJUNGOS  
VYRIAUSIASIS ĮGALIOJINIS  
UŽSIENIO REIKALAMS IR  
SAUGUMO POLITIKAI

Briuselis, 2013 05 15  
JOIN(2013) 16 final

2013/0154 (NLE)

Bendras pasiūlymas

## **TARYBOS REGLAMENTAS**

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 204/2011 dėl ribojamųjų priemonių  
atsižvelgiant į padėtį Libijoje**

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

- (1) 2011 m. kovo 2 d. Taryba priėmė Reglamentą (ES) Nr. 204/2011 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Libijoje, kad būtų įgyvendintos 2011 m. vasario 28 d. Sprendime 2011/137/BUSP numatytos priemonės.
- (2) 2013 m. sausio 22 d. Taryba priėmė Sprendimą 2013/45/BUSP, kuriuo numatoma iš dalies pakeisti Sprendimą 2011/137/BUSP, kad būtų leidžiama nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą, kai to reikia Sąjungoje priimtam teismo arba administraciniam sprendimui įvykdyti arba teismo sprendimo vykdymui užtikrinti valstybėje narėje.
- (3) 2013 m. balandžio 22 d. Taryba priėmė Sprendimą 2013/182/BUSP, kuriuo vėl iš dalies pakeistas Sprendimas 2011/137/BUSP ir numatytos papildomos nuostatos, kuriomis leidžiama nukrypti nuo ginklų embargo.
- (4) Kai kurioms iš šių priemonių taikoma Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo, todėl siekiant visų pirma užtikrinti, kad ekonominės veiklos vykdytojai visose valstybėse narėse jas taikytų vienodai, toms priemonėms įgyvendinti būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygmeniu.
- (5) Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisija siūlo atitinkamai iš dalies pakeisti Reglamentą (ES) Nr. 204/2011.

Bendras pasiūlymas

## TARYBOS REGLAMENTAS

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 204/2011 dėl ribojamųjų priemonių  
atsižvelgiant į padėtį Libijoje**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnį,

atsižvelgdama į 2011 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimą 2011/137/BUSP dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Libijoje<sup>1</sup>,

atsižvelgdama į bendrą Sąjungos vyriausiojo įgaliojimo užsienio reikalams ir saugumo politikai ir Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2011 m. kovo 2 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 204/2011 dėl ribojamųjų priemonių atsižvelgiant į padėtį Libijoje<sup>2</sup> įgyvendinamos Sprendime 2011/137/BUSP numatytos priemonės;
- (2) 2013 m. sausio 22 d. Tarybos sprendimu 2013/45/BUSP<sup>3</sup> numatoma iš dalies pakeisti Sprendimą 2011/137/BUSP, kad būtų leidžiama nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą, kai to reikia Sąjungoje priimtam teismo ar administraciniam sprendimui įvykdyti arba teismo sprendimo vykdymui užtikrinti valstybėje narėje;
- (3) 2013 m. balandžio 22 d. Tarybos sprendimu 2013/182/BUSP<sup>4</sup> numatoma iš dalies pakeisti Sprendimą 2011/137/BUSP, kad jis atitiktų Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 2095 (2013), kuria iš dalies pakeičiamas ginklų embargas, nustatytas Rezoliucijos 1970 (2011) 9 straipsnio a dalimi ir patikslintas Rezoliucijos 2009 (2011) 13 straipsnio a dalimi;
- (4) kai kurioms iš šių priemonių taikoma Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo, todėl siekiant visų pirma užtikrinti, kad ekonominės veiklos vykdytojai visose valstybėse narėse jas taikytų vienodai, toms priemonėms įgyvendinti būtina imtis reguliavimo veiksmų Sąjungos lygmeniu;
- (5) todėl Reglamentas (ES) Nr. 204/2011 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

### *1 straipsnis*

Reglamentas (ES) Nr. 204/2011 iš dalies keičiamas taip:

- (1) 3 straipsnis pakeičiamas taip:

<sup>1</sup> OL L 58, 2011 3 3, p. 53.

<sup>2</sup> OL L 58, 2011 3 3, p. 1.

<sup>3</sup> OL L 20, 2013 1 23, p. 60.

<sup>4</sup> OL L 111, 2013 4 23, p. 50.

*„3 straipsnis*

1. Draudžiama:

- a) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms Libijoje arba naudojimui Libijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, susijusią su Europos Sąjungos bendrajame karinės įrangos sąrašė<sup>5</sup> (bendrasis karinės įrangos sąrašas) išvardytomis prekėmis bei technologijomis ir su į tą sąrašą įtrauktų prekių tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;
- b) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms Libijoje arba naudojimui Libijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, finansavimą arba finansinę pagalbą ar tarpininkavimo paslaugas, susijusias su I priede nurodyta įranga, kuri gali būti naudojama vidaus represijoms;
- c) fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams ar organizacijoms Libijoje ar naudojimui Libijoje tiesiogiai ar netiesiogiai teikti finansavimą arba finansinę pagalbą, susijusius su bendrajame karinės įrangos sąrašė ar I priede išvardytomis prekėmis ir technologijomis, visų pirma teikti dotacijas, paskolas ir eksporto kreditų draudimą perduodant, tiekiant, perduodant ar eksportuojant šias prekes ir technologijas arba teikiant susijusią techninę pagalbą;
- d) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, finansavimą arba finansinę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas ar transporto paslaugas, susijusias su ginkluotų samdinių suteikimu Libijoje arba naudojimui Libijoje;
- e) sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kurios tikslas arba poveikis yra išvengti a–d punktuose nurodytų draudimų.

2. Nukrypstant nuo 1 dalies, joje minėti draudimai netaikomi:

- a) teikiant techninę pagalbą, finansavimą arba finansinę pagalbą, susijusią su žudyti nepritaikyta karine įranga, skirta tik humanitariniam naudojimui ar apsisaugoti;
- b) teikiant techninę pagalbą, finansavimą arba finansinę pagalbą, susijusią su kitokiu ginklų ir su jais susijusių reikmenų pardavimu ir tiekimu, iš anksto pritarus Sankcijų komitetui;
- c) teikiant techninę pagalbą, finansavimą arba finansinę pagalbą, skirtą vien saugumo ar nusiginklavimo pagalbai Libijos vyriausybei;
- d) apsauginiams rūbams, įskaitant neperšaunamas liemenes ir šalmsus, kuriuos į Libiją laikinai ir tik asmeniniam naudojimui eksportuoja Jungtinių Tautų, Sąjungos ar jos valstybių narių personalas, žiniasklaidos atstovai, humanitarinę pagalbą bei pagalbą vystymuisi teikiantys darbuotojai bei su šia veikla susijęs personalas.

3. Nukrypstant nuo 1 dalies, kompetentingos valstybių narių institucijos, nurodytos IV priede, gali leisti teikti techninę pagalbą, finansavimą ir finansinę pagalbą, susijusias su įranga, kuri gali būti naudojama vidaus represijoms, tokiomis sąlygomis, kurias jos laiko tinkamomis, jeigu jos nustato, kad tokia įranga skirta naudoti tik humanitariniais arba apsaugos tikslais.“

(2) 8 straipsnis pakeičiamas taip:

*„8 straipsnis*

---

<sup>5</sup> OL C 69, 2010 3 18, p. 19.

1. Nukrypstant nuo 5 straipsnio, IV priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą II priede išvardytų asmenų, subjektų arba organizacijų atžvilgiu, jei laikomasi šių sąlygų:

a) atitinkamos lėšos ar ekonominiai ištekliai teismo, administracine arba arbitražo tvarka suvaržyti, kai toks suvaržymas nustatytas iki dienos, kurią 5 straipsnyje nurodytas asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į II priedą arba nurodyti 5 straipsnio 4 dalyje, arba iki tos dienos, kurią dėl tų lėšų ar ekonominių išteklių buvo priimtas teismo, administracinis ar arbitražo sprendimas;

b) atitinkamos lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami išimtinai reikalavimams, kurie buvo užtikrinti tokiu turto suvaržymu arba pripažinti galiojančiais tokiu sprendimu, patenkinti laikantis taikytiniais įstatymais ir kitais teisės aktais, kuriais reglamentuojamos tokie reikalavimai keliančių asmenų teisės, nustatytų ribų;

c) turto suvaržymas ar sprendimas nėra II ar III priede arba 5 straipsnio 4 dalyje nurodyto asmens, subjekto ar organizacijos naudai;

d) turto suvaržymo ar sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai ir

e) apie turto suvaržymą ar sprendimą valstybė narė pranešė Sankcijų komitetui.

2. Nukrypstant nuo 5 straipsnio, IV priede išvardytos valstybių narių kompetentingos institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų ar ekonominių išteklių įšaldymą III priede išvardytų asmenų, subjektų arba organizacijų atžvilgiu, jei laikomasi šių sąlygų:

a) dėl lėšų ar ekonominių išteklių yra arbitražo sprendimas, priimtas iki tos dienos, kurią 5 straipsnyje nurodytas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija buvo įtraukti į III priedą, arba iki tos dienos arba vėliau dėl tų lėšų ar ekonominių išteklių Sąjungoje priimtas teismo arba administracinis sprendimas, arba priimtas teismo sprendimas, vykdytinas atitinkamoje valstybėje narėje;

b) atitinkamos lėšos ar ekonominiai ištekliai bus naudojami išimtinai reikalavimams, kurie buvo užtikrinti tokiu turto suvaržymu arba pripažinti galiojančiais tokiu sprendimu, patenkinti laikantis taikytiniais įstatymais ir kitais teisės aktais, kuriais reglamentuojamos tokie reikalavimai keliančių asmenų teisės, nustatytų ribų;

c) sprendimas nėra II ar III priede arba 5 straipsnio 4 dalyje nurodyto asmens, subjekto ar organizacijos naudai;

d) sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai ir

e) atitinkama valstybė narė pranešė kitoms valstybėms narėms ir Komisijai apie visus suteiktus leidimus.“

(3) 9 straipsnio 1 dalis papildoma šiais c ir d punktais:

„c) pagal teismo, administracinį ar arbitražo pritaikytą turto suvaržymą ar sprendimą vykdytiniais mokėjimais, kaip nurodyta 8 straipsnio 1 dalyje;

d) pagal teismo, administracinius arba arbitražinius sprendimus, priimtus Sąjungoje arba vykdytinus atitinkamoje valstybėje narėje, vykdytiniais mokėjimais, kaip nurodyta 8 straipsnio 1 dalyje,“

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu  
Pirmininkas*